

Valentina Parisi

Dati personali

Nazionalità: italiana

Luogo di nascita: Milano

Data di nascita: 29/02/1976

Residenza: Via Vittoria Colonna 37, 20149 Milano

tel. : 02462490

cell. : 3476150194

e-mail: valentina.parisi@unipv.it valka1976@yahoo.it

valentinaparisil976@gmail.com

codice fiscale PRSVNT76B69F205J

partita iva 05237590962

Formazione

- 1995 Maturità classica (Liceo Ginnasio Statale «C. Beccaria», Milano. Votazione: 60/60).
- 2000 Laurea in Lingua e Letteratura Russa, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano. Tesi discussa: *Immanente e trascendente nell'opera di Marina Cvetaeva* (relatrice: Rossana Platone). Votazione: 110/110 e lode.
- 2005 Dottorato di Ricerca in Letterature Slave Moderne e Contemporanee, Università degli Studi di Milano. Tesi discussa: *Elementi verbali e elementi visuali nell'arte concettuale a Mosca (1970-1990)*.

Borse di studio e altri titoli

- 2001 gennaio-febbraio Borsa di studio del Governo Polacco ottenuta per il tramite del Ministero degli Esteri Italiano per frequentare un corso intensivo di Lingua Polacca presso l'istituto «Polonicum» dell'Università di Varsavia.
- 2001 maggio-giugno Borsa di studio della Federazione Russa ottenuta per il tramite del Ministero degli Esteri Italiano presso l'Institut russkogo jazyka im. A. S. Puškina, Mosca.
- 2005-2007 Borsa di studio per il perfezionamento all'estero offerta dall'Università degli Studi di Milano. Svolge attività di ricerca sulle riviste letterarie del samizdat leningradese presso l'Archivio "Osteuropa" dell'Università di Brema (Germania).
- 2009 gennaio -2010 dicembre Borsa di post-dottorato presso l'Istituto Italiano di Scienze

Umane(SUM), Firenze. Tema: edizioni periodiche del samizdat sovietico (1950-1980).

- 2012, 1 ottobre - 2013, 31 luglio EURIAS Fellowship presso Institute for Advanced Study, Central European University, Budapest.
- 2014, 1 settembre -2015, 30 giugno EURIAS Fellowship presso Hanse-Wissenschaftskolleg, Delmenhorst (Germania).
- 2017, 1 luglio -2017, 1 agosto Research grant, Garage, Museum of Contemporary Art, Mosca.
- 2018, 07 agosto Abilitazione scientifica nazionale, II fascia, settore concorsuale 10/M2 (Slavistica)
- 2019, 01 giugno-2022, 31 maggio Assegno di ricerca triennale, Università degli Studi di Pavia.

Riconoscimenti e premi

- 2011 V edizione del Premio Letterario “Russia-Italia attraverso i secoli” per la traduzione di Pavel Sanaev, *Seppellitemi dietro il battiscopa*. Roma, Nottetempo, 2011 (miglior debutto).
- 2017 tra i tre nomi inseriti nella short-list del Premio Gorky 2017 per la traduzione di Pavel Sanaev, *Seppellitemi dietro il battiscopa*. Roma, Nottetempo, 2011.

Esperienze lavorative

- 1998 Part-time presso la libreria “Magenta” di Milano
- 1999-2003 Assistente di sala presso l’Auditorium di Milano
- 2000 e 2001 Interprete accreditata per l’Auditorium di Milano presso la Borsa Internazionale del Turismo.
- 2003-2005 Assistente di sala presso il Teatro Dal Verme di Milano.
- 2003- Collabora con Adelphi Edizioni (traduzioni letterarie dal polacco, schede di lettura su autori dell’Europa Centro-Orientale dal russo e dal tedesco). Controlli specialistici su Igor’ Stravinskij-Robert Craft, *Ricordi e commenti*. Milano, Adelphi, 2008, Vladimir Pozner, *Il barone sanguinario*, Milano, Adelphi, 2012, Emmanuel Carrère, *Limonov*. Milano, Adelphi, 2012. Revisione sulle fonti russe di Vladimir Pozner, *Tolstoj è morto*, Milano, Adelphi, 2010.
- 2005 giugno Partecipa all’organizzazione del Festival Internazionale Nuove Letterature TILT a Torino e coordina l’incontro con il poeta e prosatore Aleksandr Il’janen.
- 2006 gennaio - Collabora con Einaudi (schede di lettura su autori russi, traduzioni letterarie dal polacco).
- 2006 gennaio Partecipa all’organizzazione del convegno internazionale Vasilij Grossman (Torino, Museo Diffuso della Resistenza, 12 -13 gennaio 2006).

- 2006-2007 Collabora con BEIC (Biblioteca Europea di Informazione e Cultura) come consulente per la Collezione delle letterature slave.
- 2007-2009 Collabora con Il Saggiatore (schede di lettura dal tedesco, dal russo e dal polacco). Revisione dal tedesco del libro di Joris Luyendijk, *Gente come noi. Realtà e pregiudizio in Medio Oriente*, Milano, Il Saggiatore, 2008.
- 2007-2012 Collabora con Salani Editore (schede di lettura dal polacco e dal tedesco).
- 2008-2010 Collabora con Isbn edizioni (schede di lettura dal russo).
- 2011 Collabora con BEIC (Biblioteca Europea di Informazione e Cultura) come consulente per la Collezione delle letterature slave.

Attività didattica

- 2006-2007 Collabora con il Dipartimento di Studi Linguistici, Letterari e Filologici (sezione Slavistica) presso l'Università degli Studi di Milano come Cultrice della Materia.
- 2007-2008 Collabora con il Dipartimento di Studi Linguistici, Letterari e Filologici (sezione Slavistica) presso l'Università degli Studi di Milano come Cultrice della Materia.
- 2009-2010 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso il Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2010-2011 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2011-2012 Contratto di insegnamento per il corso di Lingua Russa I, I modulo (30 ore), Lingua Russa II, I modulo (30 ore) e Lingua Russa III (35 ore) presso Università dell'Insubria, Como.
- 2011-2012 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2012-2013 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2013-2014 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2015-2016 Contratto di insegnamento per il corso di Traduzione editoriale dal russo all'italiano (48 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2015-2016 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2016-2017 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.

- 2017-2018 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (24 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 2018-2019 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (22 ore) presso Dipartimento di Lingue, Scuole Civiche di Milano.
- 24-27 febbraio 2020 Seminario di traduzione letteraria dal russo (20 ore), corsi specialistici, Università degli Studi di Macerata.
- 2020-2021 Contratto di insegnamento per il corso di Letteratura Russa (36 ore) presso Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Pavia.
- 2020-2021 Contratto di insegnamento per il corso di Civiltà Russa (24 ore) presso Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Pavia.

Pubblicazioni scientifiche

Monografie:

- 1) V. Parisi, „*Das Buch verlassen*“: *Lew Rubinsteins Künstlerbücher, 1972-1974*, Forschungsstelle Osteuropa an der Universität Bremen, Arbeitspapiere und Materialien n. 82, Juni 2007, pp. 30. ISSN: 1616-7384
- 2) V. Parisi, *Il lettore eccedente. Edizioni periodiche del samizdat sovietico, 1956-1990*. Bologna, Il Mulino (collana: Studi dell'Istituto Italiano di Scienze Umane), 2014, pp. 472, ISBN 978-88-15-24450-5

Contributi in volume:

- 1) „*Almeno la forma*“: *alcune considerazioni sulla traduzione di “L’eredità fatale”*, in L. Šestov, *L’eredità fatale. Etica e ontologia in Plotino*, a cura di V. Parisi, Ananke, Torino, 2005, pp. 37-42, ISBN 9788873251033
- 2) Jurij Alberts „*Kunst anstatt Philosophie*“, *oder Was die Moskauer Künstler über Conceptual Art wussten und wie sie sie interpretierten*, in *Festschrift für Wolfgang Eichwede*, Forschungsstelle Osteuropa an der Universität Bremen, Bremen, 2007, pp. 113-118, ISBN 978-3-89821-751-4
- 3) *Zwischen Unstimmigkeit und Andersdenken. Inoffizielle sowjetische Kunst auf der Biennale di Venezia 1977*, in *Kursschwankungen. Russische Kunst im Wertesystem der europäischen Moderne*, Berlin, Lukas Verlag, 2007, pp. 158-163, ISBN: 9783867320122
- 4) *Writing about apparently nonexistent art. The Tamizdat Journal "A-Ja" and Russian Unofficial Arts in the 70s-80s*. In Friederike Kind-Kovács, Jessie Labov (a cura di), *From Samizdat to Tamizdat: Transnational Media During and After Socialism*, Berghahn, 2013, pp. 190-205, ISBN 9781782389187
- 5) *Prigovs Alphabete als mediales Ereignis*, in Brigitte Obermayr (a cura di), *Jenseits der Parodie. Das Werk Dmitrij A. Prigovs als neues poetisches Paradigma*, Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 81, Wien/München/Berlin, 2013, pp. 334-354, ISBN 978-3-86688-150-1

6) *Scribes, self-publishers, artists. Performing the book in samizdat writing scene*, in Annette Gilbert (a cura di), *Publishing as Artistic Practice*, Berlino, Sternberg Press, 2016, pp. 154-169, ISBN 978-3-956791-77-2

7) *Dissidents reloaded? Anti-Putin activists and the Soviet legacy*, in *The Shrew Untamed: Cultural Forms of Political Protest in Russia*, edited by Birgit Beumers, Alexander Etkind, Olga Gurova and Sanna Turoma, Routledge, 2017, pp. 33-47, ISBN 9781138956650

8) *Performing the Posthuman: Prigov and the PMP group*, in Gerald Janecek (ed.), *Staging the Image: Dmitry Prigov as Artist and Writer*, ed. Bloomington, IN, Slavica Publishers, 2018, pp. 105-16, ISBN 978-0-89357-462-8

9) *L'arte con altri mezzi. Esempi di self-publishing sullo scacchiere (post-)sovietico dal 1980 a oggi*, in *The Missing Planet. Visioni e revisioni dei tempi sovietici*, catalogo della mostra a cura di M. Scotini e S. Pezzato, Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci, 08.01.2019-27.09.2020. Roma, NERO, 2020, pp. 218-225.

10) *Ebrea, azera, ma anche francese o turca, se necessario". Le identità plurime di Ol'ga Grjasnowa*. In *East Frontiers. Nuove identità culturali nell'Europa centrale e orientale dopo la caduta del Muro di Berlino*, a cura di Gabriele Guerra, Camilla Miglio e Daniela Padularosa, Milano, Mimesis, 2021, pp. 191-204, ISBN 9788857576343.

11) *I Persiani a Leningrado. La battaglia di Salamina di Adrian Piotrovskij e Sergej Radlov*, in *Visioni d'Oriente. Stereotipi, impressioni, rappresentazioni dall'antichità a oggi*, a cura di S.A. Brioschi e M. De Pietri, Pavia, Pavia University Press, 2021, pp. 155-166.

12) *"Drugoj" Taločkin*, in *Leonid Taločkin, vol. 2*, Moskva, Muzej Sovremennogo Iskusstva "Garage" (accettato per la stampa).

13) *Capitolo Infrastructures of Soviet Underground Culture*, accettato per la stampa in *The Oxford Handbook of Soviet Underground Culture*, ed. by Mark Lipovetsky, Ilya Kukui, Maria Engstorm, Tomáš Glanc, Klavdia Smola, Oxford University Press.

Atti di convegni:

1) *Tema poleta u Mariny Cvetaevoj i Aleksandra Skrjabina (Il tema del volo in Marina Cvetaeva e in Aleksandr Skrjabin)*, in *Na putjach k dostizheniju Mariny Cvetaevoj*. Devjataja cvetaevskaja mezhdunarodnaja konferencija (9-12 oktjabrja 2001 goda). Sbornik dokladov. Moskva, Dom-Muzej Mariny Cvetaevoj, 2002, pp. 253-260, ISBN 5-93015-038-9

2) *Clemente Rebora traduttore di Lev Tolstoj*, in *Le letterature straniere in Italia nell'entre-deux guerres*, tomo I, Atti del Convegno di Milano (26-27 febbraio, 1 marzo 2003). A cura di E. Esposito. Lecce, Pensa MultiMedia Editore, 2004, pp. 283-294, ISBN 88-82-342-0

3) *Arte e sogno in Marina Cvetaeva e Pavel Florenskij*, in *Per Rossana Platone. Contributi sulla letteratura russa tra Ottocento e Novecento*. Atti della giornata di studio svoltasi il 14 novembre 2001 presso l'Università degli Studi di Milano. A cura di L. Rossi e D. Rebecchini. Bergamo, Valdina Editore, 2004, pp. 99-108, ISBN: 888817611X

4) *Tommaso Landolfi traduttore di Michail Lermontov*, in *Da poeta a poeta. Del tradurre la poesia*, Atti del Convegno di Lecce, 20-22 ottobre 2005, Lecce, Pensa MultiMedia Editore, 2007, pp. 603-

619, ISBN 9788882325275

- 5) *Samizdat: problemi di definizione*, in Alessandro Catalano-Simone Guagnelli (a cura di), *Il samizdat tra memoria e utopia. L'editoria clandestina in Cecoslovacchia e Unione Sovietica nella seconda metà del XX secolo* (Università degli Studi di Padova, 30 maggio-1 giugno 2011), "eSamizdat", 2010-2011 (VIII), pp.19-29, ISSN: 1723-4042
- 6) "Cattivi allievi di una buona scuola". *La ricezione dell'opera di P. A. Florenskij nel samizdat sovietico degli anni Settanta e Ottanta*, in *Pavel Florenskij tra icona e avanguardia*. Atti del Convegno internazionale, Università Cà Foscari, Venezia – Vicenza, Palazzo Leoni Montanari, 3-4 febbraio 2012. A cura di M. Bertelé, Crocetta del Montello, Terraferma, 2015, pp. 147-157, ISBN: 9788863222746
- 7) *Anacronismo o innovazione mediale? Lo statuto ambiguo del dattiloscritto nello "scenario di scrittura" del samizdat*, in M. C. Pesenti and R. Marti (eds.), *Libro manoscritto e libro a stampa nel mondo slavo (XV-XX sec.)*, Slavica Ambrosiana, 5, Biblioteca Ambrosiana. Milano- Roma, Bulzoni Editore, 2015, pp. 151-165, ISBN 978-88-7870-985-0
- 8) *Voices from the "Free World"? Reading and Translating Practices in Soviet Samizdat*, in *Translating East and West*, atti del convegno internazionale tenutosi all'Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 8-10 novembre 2012, a cura di O. Palusci e Katerine E. Russo, Napoli, 2016, pp. 147-155, ISBN 978-88-6458-132-3
- 9) *Samizdat i tamizdat kak chudožestvennaja praktika v sovместnych proektach 70-80-ch godov Rimmy i Valerija Gerlovina*, in *Dissidenty SSSR, Vostočnoj i Central'noj Evropy: epokha i nasledie Pervye čtenija pamjati Arsenija Roginskogo, 29-30 marta 2019 goda*. Moskva, Meždunarodnyj Memorial, 2020, pp. 107-115. ISBN 978-5-6041921-9-1
- 10) *From Magadan to Milan. Evgenia Ginzburg's Journey into the Whirlwind as an example of transnational "socialization of texts"*, in *Forms of the Soviet Underground*, atti del convegno internazionale "Editing the Soviet Underground," organizzato da Ann Komaromi, Ilja Kukuj e Catherine Ciepiela, University of Toronto, November 20-21, 2019 (accettato per la stampa).

Articoli su rivista:

- 1) *Nel bianco. La semantica dello spazio vuoto in Marina Cvetaeva e nell'avanguardia figurativa russa*, «Leitmotiv. Motivi di estetica e di filosofia delle arti», n. 1, 2001, pp. 197-218, ISSN 1720-3716
- 2) *Dal "baluginio" alla "nuova sincerità": strategie autorali nell'opera di Dmitrij Aleksandrovič Prigov*, «Avanguardia», anno XI, n. 31, 2006, pp. 95-118.
- 3) *Corpo e parola nei racconti di Tadeusz Borowski*, «Acme». Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano, vol. LIX, fascicolo III, settembre-dicembre 2006, pp. 335-345, ISSN: 0001-494X
- 4) *Tra Kant e Duchamp: oggetto artistico e spettatore nell'opera di Andrej Monastyrskij*, «Materiali d'estetica», n. 14, settembre 2007, pp. 193-215, ISBN 978-88-6001-142-8
- 5) *Contro Gutenberg : variazioni samizdat sul tema del libro d'artista*, «Progetto Grafico», n. 11, novembre 2007, pp. 36-41 (anche in versione inglese *Anti-Gutenberg: Samizdat variations on the*

Theme of Art Book, “Progetto Grafico International”, marzo 2011, pp. 42-45, ISSN: 1824-1301

6) *Na poroge nepodcenzurnogo slova. Paratekst samizdata na primere mashinopisnogo zhurnala 'LOB'*, in B. Belenkin, E. Strukova, G. Superfin (a cura di), *Acta samizdatica. Zapiski o samizdate*, Moscow, GPIB Rossii-Memorial, 2013, pp. 57-73, ISBN: 978-5-78700-119-8

7) *Da Magadan a Milano. Viaggio nella vertigine di Evgenija Ginzburg come esempio di socializzazione transnazionale dei testi*, «eSamizdat», 2012-2013, (IX), pp. 77-85, ISSN: 1723-4042

8) *Je est un autre – Edička”. Autofiction e scrittura di sé in Eduard Limonov*, “Avtobiografija”, n. 3, 2014, pp. 409-425, ISSN: 2281-6992

9) *Io e il popolo. Testimonianze russe dalla Grande Guerra*, “Letteratura e letterature”, vol. 10, 2016, pp. 121-135, ISSN: 1971-906X

10) *Vjačeslav Ivanov traduttore di Eschilo*, “Il confronto letterario”, 74, dicembre 2020, pp. 277-293.

Recensioni:

1) Michał Witkowski, *Barbara Radziwiłłówna z Jaworzna-Szczakowej*, „pl. it. Rassegna italiana di argomenti polacchi”, 2008, pp. 909-910, ISSN: 2384-9266

2) Paulina Bukowska, *Niezidentyfikowany obiekt halucynogeny*, „pl. it. Rassegna italiana di argomenti polacchi”, 2008, pp. 911-912, ISSN: 2384-9266

3) Recensione in inglese a: Tomáš Glanc, *Samizdat Past+Present* (Karolinum Press, Charles University, Prague, 2019). In “Česká literatura”, 4, 2020.

4) Recensione a: Nikolaj Punin, *L'arte in rivolta. Pietrogrado 1917*, a cura di Nadia Cicognini, Milano, Guerini e associati, 2020. In “Avtobiografija”, n. 9, 2020, pp. 505-507.

Prefazioni:

1) Prefazione a Lev Bakst, *In Grecia con Serov. Appunti di viaggio*. A cura di Valentina Parisi. Milano, Excelsior 1881, 2012, pp. 7-37. ISBN 978-88-6158-118-0

2) Anton Čechov, *L'isola di Sachalin*. A cura di Valentina Parisi. Milano, Adelphi, 2017, pp. 439-450. ISBN 978-88-45-93168-0.

3) *Chi ha paura dell'aforisma? Delle sfortune di un genere letterario in Russia*, postfazione a Lev Šestov, *Sradicamento. Aforismi*, a cura di D. Borso e V. Parisi, Brescia, Morcelliana, 2019, pp. 255-260 ISBN 9788837233549.

Curatele:

1) V. Parisi (a cura di), *La Venere e lo sciamano. L'influsso dello sciamanesimo siberiano sulle arti e la cultura russa del Novecento* (atti del Convegno Internazionale, Napoli, Istituto Universitario

“L’Orientale”, 13-15 novembre 2008). Napoli, Graphic Art, 2010, pp. 318 ISBN 978888391564

2) *Samizdat. Between Practices and Representations. Lecture series at Open Society Archives, Budapest, February-June 2013*. IAS Publications no. 1. Budapest, Central European University, Institute of Advanced Study, 2015, pp. 106 ISBN 978-615-5547-00-3

Altre pubblicazioni:

V. Parisi, *Guida alla Mosca ribelle*. Prefazione di Gian Piero Piretto. Roma, Voland, 2017, pp. 336, ISBN: 9788862433099

V. Parisi, *Una mappa per Kaliningrad. La città bifronte*. Introduzione di Francesco M. Cataluccio. Roma, Exòrma edizioni, 2019, pp. 264, ISBN: 9788898848683

Attività giornalistica:

2007- Collabora regolarmente con le pagine della cultura de “il manifesto”, “Alias D”, “Antinomie” e “Nazione Indiana”. Ha scritto su “Diario della settimana”, “Galatea” e “Alfabeto2”.

Traduzioni

Dal russo:

Alexandra Petrova, *I pastori di Dolly. Operetta filosofica in dieci scene*. ONYX Edizioni, 2004.

Lev Šestov, *L’eredità fatale. Etica e ontologia in Plotino*, a cura di Valentina Parisi, introduzione di Giuseppe Riconda. Torino, Ananke, 2005.

Pavel A. Florenskij, *Stratificazioni. Saggi sull’arte*. A cura di Nicoletta Misler, Reggio Emilia, Diabasis, 2008.

Pavel Sanaev, *Seppellitemi dietro il battiscopa*. Roma, Nottetempo, 2011.

Pavel Sanaev, *Con i soldi problemi zero* (testo inedito letto alla Basilica di Massenzio durante la X edizione del Festival Internazionale “Letterature”, Roma, 9 giugno 2011).

Lev Bakst, *In Grecia con Serov. Appunti di viaggio*. A cura di Valentina Parisi. Milano, Excelsior 1881, 2012.

Lena Muchina, *Il diario di Lena*. Milano, Mondadori, 2013.

Sof’ja Fedorčenko, *Il popolo russo in guerra*. A cura di Valentina Parisi. Lugano, Adv Publishing, 2014.

Vasilij Grossman, *Uno scrittore in guerra*. A cura di Antony Beevor. Milano, Adelphi, 2015.

Anton Čechov, *L’isola di Sachalin*. A cura di Valentina Parisi. Milano, Adelphi, 2017.

Jurij Lotman, *Conversazioni sulla cultura russa*. A cura di Silvia Burini. Milano, Bompiani, 2017.

(Insieme a Dario Borso) Lev Šestov, *Che cos’è il bolscevismo?* A cura di Dario Borso. Brescia, Morcelliana, 2017.

Lev Šestov, *Sola Fide. Lutero e la Chiesa*. Milano, Mimesis, 2018.

Katja Petrowskaja, *I destini dei libri*, introduzione a Pavel Muratov, *Immagini dell’Italia. I*. A cura di Rita Giuliani. Milano, Adelphi, 2019.

(Insieme a Dario Borso) Lev Šestov, *Sradicamento. Aforismi*. A cura di Dario Borso e Valentina Parisi. Brescia, Morcelliana, 2020.

Arkadij e Boris Strugackij, *L’isola abitata*. Roma, Carbonio editore, 2021.

Vasilij Golovanov, *Spazi e labirinti*. Milano, Adelphi (consegnato per la pubblicazione).

Redazioni:

Michail Bulgakov, *Diavoleide. Le avventure di Čičikov*, a cura di Andrea Tarabbia, Roma, Voland, 2012.

Testi per cataloghi d'arte:

Progressive Nostalgia. Contemporary Art from the Former USSR, catalogo della mostra a cura di Viktor Misiano, 27.05.-26.08.2007, Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci, Prato, 2007.

Il cerchio ristretto. The Narrow Circle. Fotografie e installazione di Anastasia Khoroshilova, catalogo della mostra a cura di Viktor Misiano, 25.02.-03.04.2008, Roma, Contrasto, 2008.

Viktor Misiano, *La teologia mediatica di Kerim Ragimov*. Catalogo della mostra, Primo Marella Gallery, Milano (ottobre 2008).

Viktor Misiano, *La sublime esperienza storica di Vladimir Kuprjanov*. Catalogo della mostra, Galleria Impronte, Milano (ottobre 2008).

Viktor Misiano, *La riflessibilità radicale di Stanislav Shuripa*. Catalogo della mostra, Galleria Impronte, Milano (dicembre 2008).

Dmitrij A. Prigov. Catalogo della mostra a cura di Michele Tavola, Galleria Sabina Melesi, Lecco (3 ottobre 2009-24 dicembre 2009).

Aleksej Loginov, *Un genere proibito*. Catalogo della mostra *Nudo per Stalin. Il corpo nella fotografia sovietica degli anni Venti*, Roma, Gangemi, 2009.

Olesya Turkina, *фoмyкa – un sogno sull'elettricità*. Catalogo della mostra di Micol Assaël (Kunsthalle Fridricianum, Kassel-Secession, Wien-Museion, Bozen/Bolzano). Verlag der Buchhandlung Walther König, 2010.

Viktor Misiano, *Il viaggiatore incantato, ovvero: gli anni di peregrinazione di Andrei Roiter*, Catalogo della mostra, Galleria Impronte, Milano (18 marzo-8 maggio 2010).

Russia palladiana. Palladio e la Russia dal barocco al modernismo. Catalogo della mostra, Museo Correr, Venezia, 27 settembre-10 novembre 2014.

L'Europa in guerra. Tracce del secolo breve. Catalogo della mostra a cura di P. Del Giudice, Trieste, Magazzino delle Idee, Trento, Castello del Buonconsiglio, 30 novembre 2014-30 maggio 2015.

Grisha Bruksin. Alefbet: Alfabeto della memoria. Catalogo della mostra, Fondazione Querini Stampalia, Venezia, 12 febbraio-13 settembre 2015.

La quarta prosa - Intervista con Vyacheslav Akhunov, "ATP Diary", 22.03.2016, <http://atpdiary.com/bulian-la-quarta-prosa-interview/>

Vasilij Kandinskij, il viandante errante, catalogo della mostra, MuDEC, Milano, IlSole24ore cultura, 2017.

Viktor Misiano, *Essere nel mondo*, in Franco Viola. *Verso l'indefinito*. Hatje Cantz, 2019.

Dal polacco:

Witold Gombrowicz, *Sienkiewicz*, in H. Sienkiewicz, *Quo vadis?*, Milano, Mondadori, 2001.

(Insieme a Luca Bernardini) Tadeusz Borowski, *Racconti dal mondo di pietra*. «Adelphiana», 24 gennaio 2005, <http://www.adelphiana.it/2005/sommario2005.htm>.

Wisława Szymborska, *Lecture facoltative*, a cura di Luca Bernardini, Milano, Adelphi, 2006.

Adam Zagajewski, *Tradimento*, a cura di Luca Bernardini, Milano, Adelphi, 2007.

Marek Krajewski, *Morte a Breslavia*. Torino, Einaudi Stile Libero, 2007.

Marek Krajewski, *La fine del mondo a Breslavia*. Torino, Einaudi Stile Libero, 2008.

Wisława Szymborska, *Opere*. A cura di Pietro Marchesani. Trad. di Luca Bernardini, Pietro Marchesani, Valentina Parisi e Laura Rescio. Milano, Adelphi, La Nave Argo, 2008.

Marek Krajewski, *La fortezza Breslavia*. Torino, Einaudi Stile Libero, 2009.

Hanna Krall, *Il re di cuori*. Postfazione di Luca Bernardini, Napoli, Cargo, 2009.

Stanisław Lem, *Vuoto assoluto*. Roma, Voland, 2010.
 Aleksandra e Daniel Mizieliński, *Mappe*. Milano, Electa Kids, 2013 (Premio Andersen 2013).
 Marta Guzowska, *Il sacrificio di Polissena. Un giallo archeologico*. Roma, e/o, 2013.
 Aleksandra e Daniel Mizieliński, *Il gioco delle Mappe*. Milano, Electa Kids, 2013.
 Aleksandra e Daniel Mizieliński, *Sotto terra, sott'acqua*. Milano, Electa Kids, 2015.
 Piotr Socha, *Il regno delle api*. Milano, Electa Kids, 2016.
 Wisława Szymborska, *Come vivere in modo più confortevole. Altre letture facoltative*, a cura di Luca Bernardini, Milano, Adelphi, 2016.
 Aleksandra e Daniel Mizieliński, *Mappe 2016*. Versione aggiornata e ampliata. Milano, Electa Kids, 2016.
 Piotr Socha, *Il regno degli alberi*. Milano, Electa Kids, 2018.
 (Insieme a Luca Bernardini) Dominik Szczepanski, *La versione di Tomek. La storia di Tomasz Mackiewicz*. Piverone, Torino, Mulatere editore, 2019.
 Adam Zagajewski, *Prova a cantare il mondo storpiato. Poesie*. Novara, Interlinea edizioni, 2019.
 Magdalena Jelenska, *Archistoria. Un racconto sull'architettura*. Faenza, Quinto Quarto (in lavorazione).
 Aleksandra e Daniel Mizieliński, *Mappe 2020*. Versione aggiornata e ampliata. Milano, Electa Kids, 2020.
 Stanisław Lem, *Grandezza immaginaria. Cinque racconti da Cyberiade*, in Id., *Universi*, Milano, Oscar Mondadori, 2021.

Cataloghi d'arte:

Awake and Dream. Svegliati e sogna. A cura di G. Musial e A. Turowski. Signum Foundation, Palazzo Donà, Venezia (22 maggio-28 novembre 2009).
Luce e movimento. A cura di G. Musial. Signum Foundation, Palazzo Donà, Venezia (21 maggio-16 ottobre 2010). Venezia, Marsilio, 2010.
Particolare. A cura di G. Musial e A. Turowski. Signum Foundation, Palazzo Donà, Venezia. Venezia, Marsilio, 2011.
Bernardo Bellotto. Il Canaletto delle Corti europee, catalogo della mostra (Conegliano, Palazzo Sarcinelli, 11 novembre 2011-15 aprile 2012), Venezia, Marsilio, 2011.

Dal tedesco:

Wolfgang Büscher, *Germania, un viaggio*. Roma, Voland, 2009.
 Stefan Aust, *Rote Armee Fraktion. Il caso Baader-Meinhof*. Milano, Il Saggiatore, 2009.
 Wolfgang Büscher, *Assenze asiatiche*. Prefazione di Giuseppe Culicchia. Roma, Voland, 2011.
 Redazioni: Matthias Frings, *L'ultimo comunista*. Traduzione di Chiara Marmugi. Roma, Voland, 2012.

Dall'inglese:

Rachel Polonsky, *La lanterna magica di Molotov. Un viaggio attraverso la storia russa*, Milano, Adelphi, 2014.
 Nicholson Baker, *Il supplente. A scuola con mille bambini*. Milano, Bompiani, 2018.
 Isaac B. Singer, *Ombre sull'Hudson*, Milano, Adelphi, 2021.

Milano, 17/10/2021